

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 05

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Cuisson régulière: non au coup de bol, oui au coup de maître.*



[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)



Si vos biscuits hésitent entre la pâleur morbide et le noir cendré, il est grand temps d'opter pour le four «Swissline» d'Electrolux avec préchauffage ultra-rapide et système de répartition de la chaleur. Ce dernier vous garantit que tous vos biscuits ressembleront vraiment à des biscuits. Et pour que vos jolies mains continuent à ressembler à de jolies mains, notre four est également doté d'une commande «une-touche» facile à nettoyer, du système SWISS CLEAN et, côté accessoires, du génial système d'extraction des plaques qui vous évite de mettre votre main au feu. «Swissline» d'Electrolux: le coup de maître à tous les coups.

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation «Swissline».

Nom.....

Adresse.....

NPA/Localité.....

1216231

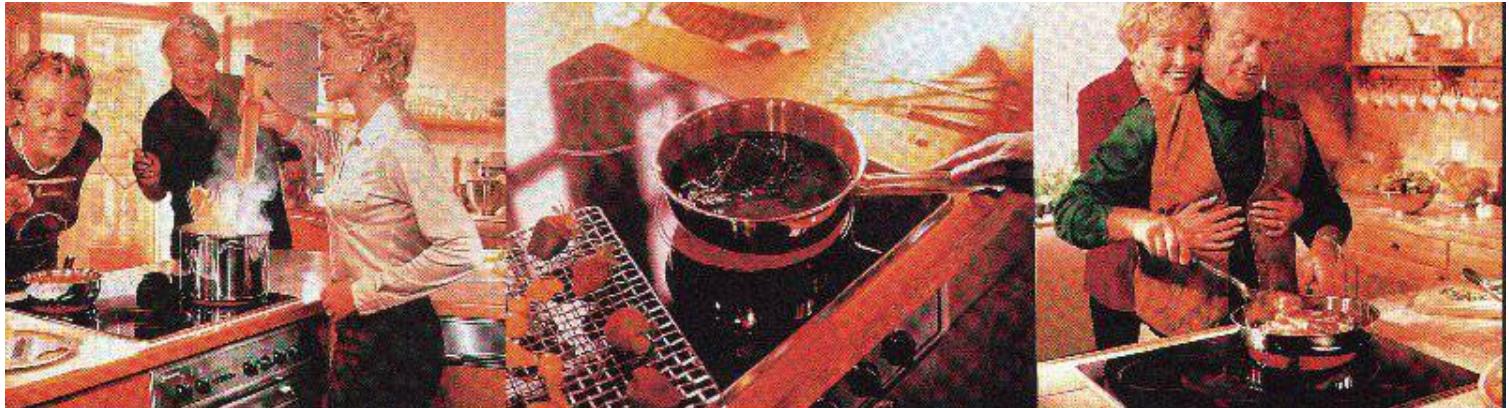
Electrolux SA, Badenerstrasse 587, 8048 Zurich,  
tél. 021 803 21 52, fax 021 803 22 19, [contact@electrolux.ch](mailto:contact@electrolux.ch)

 **Electrolux**

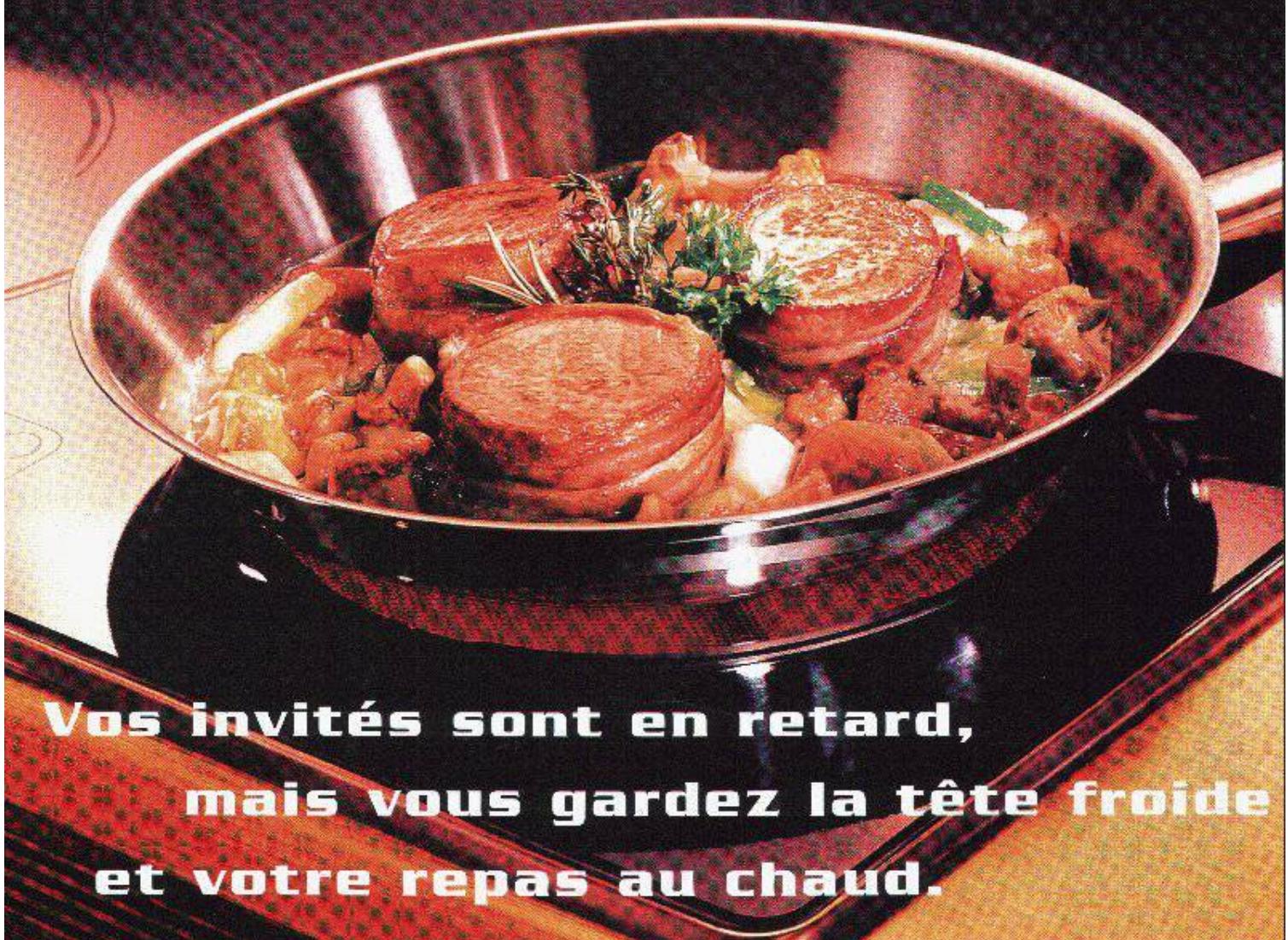
# Un double-mixte qui promet - crédits combinés WIR/espèces

Conditions uniques  
pour les crédits WIR

Banque **WIR**



Avec la nouvelle table de cuisson LIGHTRONIC, vous réchauffez vos mets en un éclair, les gardez plus longtemps au chaud ou laissez même fondre le chocolat en douceur. Avec Bauknecht en cuisine, vous servez à table quand vous le souhaitez, car c'est le repas qui attend vos invités. Et pas l'inverse.



**Vos invités sont en retard,  
mais vous gardez la tête froide  
et votre repas au chaud.**

**Bauknecht**

# DE POSE SIMPLE ET RAPIDE: FERMACELL PLAQUES DE SOL



incombustible



adapté aux impacts  
lourds



de pose facile



escaliers accessibles  
de suite



caractéristiques  
techniques testées



conformité en  
procédé et dimension

Un élément solide: la plaque FERMACELL. Particulièrement, lorsque des solutions rapides et simples comptent. Sur dalles massives ou solivages bois, les plaques de sol FERMACELL sont adaptées à chaque support et les locaux accessibles de suite. Elles persuadent par d'excellentes valeurs d'isolation aux bruits aériens et d'impacts et garantissent ainsi un indéniable confort d'habitation. Ces avantages vous sont offerts par FERMACELL – l'original.

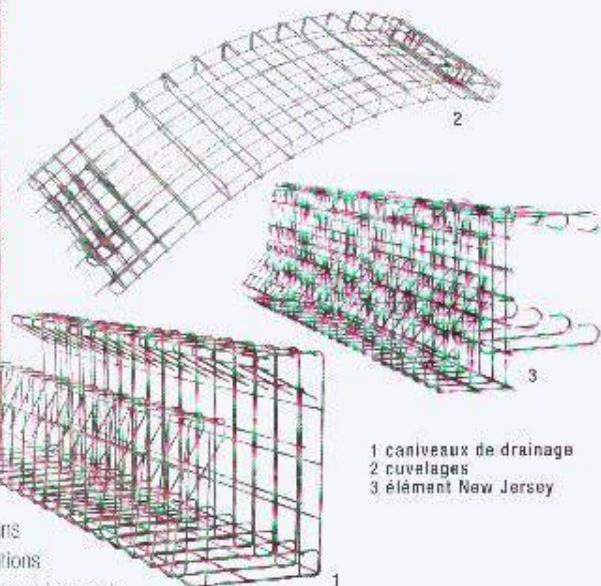
Adresse: FELS-WERKE GmbH • Bureau de vente en Suisse • Case postale 1338  
CH-3110 Münsingen • Pour plus d'informations: Tél. 031 721 53 51 • Fax 031 721 64 92



## Les armatures FIRISTA: L'avancé du préfabriqué



**FISCHER  
RISTA AG**



Les armatures FIRISTA pour éléments en béton en tous genres sont préfabriquées individuellement et soudées industriellement – dans la fabrication d'articles en ciment, dans la préfabrication du béton et bien entendu sur tous les chantiers, par exemple. Les illustrations présentées à droite sont des exemples d'armatures préfabriquées pour des caniveaux, des carreaux de drainage et des éléments New Jersey. La fabrication chez Fischer Rista garantit une réalisation aux normes: l'entreprise dispose d'installations de soudage et de pliage très modernes. Le montage des pièces individuelles se fait dans des gabarits, ce qui assure la position précise de chacune des barres.

Fischer Rista AG 5734 Risch, Tel. 062 771 67 67, Fax 062 771 69 69  
E-Mail: info@fischer-rista.ch, Internet: www.fischer-rista.ch

# Enkadrain®

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

**Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:**

SCHOELLKOPF AG  
Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich  
Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26  
E-mail: geo@schoellkopf.ch



**Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent!**

**MK GESTION**  
GÉRANCES TRANSACTIONS EXPERTISES

**UNE VISION CLAIRE  
DE VOS INTÉRêTS**

Siège Social: PLACE BRI-AIR 1 1000 LAUSANNE 9 mkg@mkgestion.ch  
Tél. 021/341 90 90 Fax 021/341 90 99 www.mkgestion.ch

**Il en a besoin. Il en donne.**

**Donnez de votre sang.  
Sauvez des vies.**



**«Le Savoir Verre»**

Briques et pavés en verre  
Grandes marques, dont LA ROCHE

**Gabella Verres S.à r.l.**

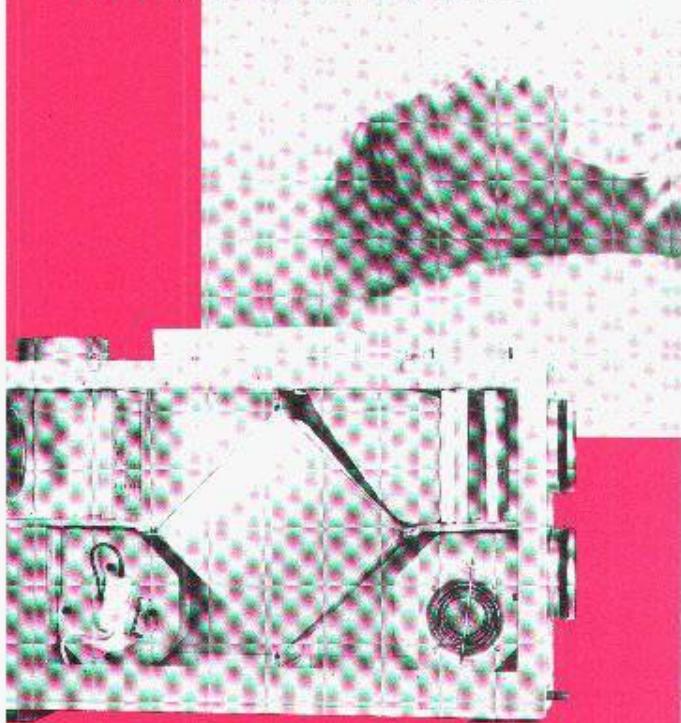
ISO 9002

Installation tout verre de sécurité  
Nouvelles techniques du verre

Exposition 500 m<sup>2</sup> – 1312 Eclépens – Tél. 021/866 0200 – Fax 021/866 0208 – E-mail: email@gabellaverres.com



**Créer le climat dans  
lequel vos clients  
se sentent bien.**



**Nous vous en offrons la possibilité:**

- Rendement thermique atteignant 90% grâce à la technique EC (courant continu)
- Système complet d'accessoires tels que conduits souples, bouches, boîtier collecteur, etc.
- Livraison de l'ensemble du matériel sous 24h
- Conseils professionnels sur place par des spécialistes Helios

**Qu'attendez-vous de plus?**



Helios Ventilatoren AG · Steinackerstrasse 30 · 8902 Urdorf  
Téléfon 01-735 36 36 · Fax 01-735 36 37  
[info@helios.ch](mailto:info@helios.ch) · [www.helios.ch](http://www.helios.ch)

**Quelles sont les qualités exceptionnelles  
des fenêtres en PVC Internorm?**



**Le travail de précision.  
Le choix. La perfection.  
La durée de vie élevée.**

Internorm est l'un des premiers fournisseurs de fenêtres et de portes en Europe. Et des millions de clients satisfaits. Ceci a sa raison: Vous aussi, vous pouvez faire confiance aux réponses individuelles à vos besoins, un choix de couleurs et de formes sans limites, aux technologies les plus modernes et les garanties de longue durée.



**Oui, Veuillez m'envoyer gratuitement:**

**Le livre de fenêtres et portes Internorm.**

**Nom:** .....

**Adresse:** .....

**Tel./Fax/E-mail:** .....

Renvoyer à: Internorm-Fenêtres - Salle d'exposition Suisse Romande · 11, Chemin Riant-Coteau  
CH-1196 Gland · Tel. (022) 364.67.33 · Fax (022) 364.86.22 · [gland@internorm.co.at](mailto:gland@internorm.co.at) · [www.internorm.com](http://www.internorm.com)

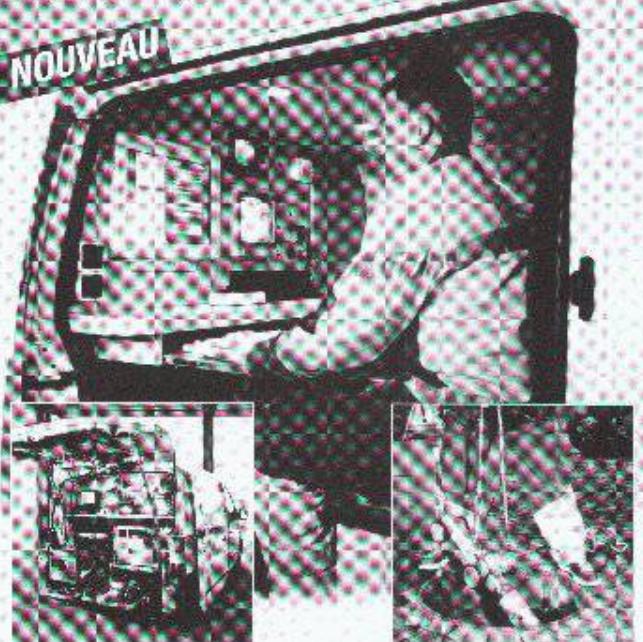


**Internorm** 

*Votre confiance nous engage.*

# Une autre vue de vos canalisations

NOUVEAU



Soucieux d'être toujours à la pointe du progrès, Liaudet Assainissement a entièrement conçu et équipé une régie mobile pour les inspections télévisées (minibus adapté aux parkings souterrains).

## INSPECTION TÉLÉVISÉE

- Contrôle de réseaux
- Plan général d'évacuation des eaux PGEE
- Localisation de défauts et de détériorations, radio-détection en surface
- Recherche de branchements
- Réception de travaux neufs
- Travaux d'expertises
- Mise à jour de plans
- Fourniture d'un rapport avec photos couleur (impression laser)
- Fourniture d'un CD-Rom avec logiciel de visualisation des rapports

## RIGUEUR ET PRÉCISION DU DIAGNOSTIC

- Techniciens spécialisés
- Respect des directives fédérales du plan général des eaux
- Analyse des résultats
- Conseils dans le choix de la méthode de réhabilitation

## ÉQUIPEMENT DE HAUTE TECHNOLOGIE

- Caméra vidéo couleur numérique à tête rotative 360°, montée sur un chariot automoteur
- Régie vidéo informatisée, réalisation d'un rapport clair et détaillé
- Câble unifilaire d'une longueur de 500 m

## AUTRES MOYENS D'INSPECTION TÉLÉVISÉE

- Régie portable équipée d'une caméra couleur à tête rotative 360°, montée sur un chariot de petites dimensions, possibilité de changement de direction dans la canalisation, particulièrement adaptée pour des inspections dans les bâtiments
- Visite de canalisation à partir du diamètre 30 mm avec caméra portable noir et blanc.



(Entreprise autorisée par le Département de la Sécurité et de l'Environnement)

Chemin du Chêne 19 • 1020 Renens  
Tél. 021/633 10 70 • Fax 021/633 10 79  
[www.liaudet-assainissement.ch](http://www.liaudet-assainissement.ch)

Ingenieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 • Parait tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Editeur : SCAFF - Société des éditions des associations techniques et scientifiques

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes

ASCEPTE Association suisse des jeunes élèves de l'EPP

FTHV Swiss Association of Engineers

USC Union suisse des ingénieurs-conseils

Et en outre représentée dans le SFATI

IAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Lausanne

Tel. 021/633 20 96; fax 021/633 20 87

E-mail : [ias@scraft.ch](mailto:ias@scraft.ch)

Transcription : S. Böni

CCF 10-5775-2 Lausanne

Redacteurs & rédactrice responsables:

Francesco De la Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, rédacteur

Françoise Kostli, phys. dipl., EPFL

André Fortin, ing. civ. dipl., EPFL/SIA

Secrétaire adjoint:

Manfred Mierlind, ing. civ. dipl., SIA

Secrétaire de rédaction:

Maye Haas

Assistante de rédaction:

Katja Frey, arch. dipl., EPFL

Correspondants du secrétariat général de la SIA:

Charles Von Büren & Edith Krebs

Tous documents sont rendus selon accord préalable.

Toute reproduction du texte et des illustrations

n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et

l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., 1822 Montreux

Tel. 021/988 81 81

Graphisme :

Atelier Pesson, Av. J.-J. Monier, 1001 Lausanne

Giorgio Puccio & Clara Ballou, Vidal Monnerat

Photolitho :

Imagost, Chemin de Kerens, CP 1000 Lausanne 16

Régie des annonces : Berger Media S.A.

Entsorance : Zurich

Rue du Pré-du-Marché 28, Mühlebachstrasse 48

1004 Lausanne 8032 Zurich

Tel. 021/647 78 28

01/251 55 75

Fax 021/647 32 80 01/251 55 38

Tarif :

DVA 2,9 % comprise - No de contribuable 249 510

Suisse Stranger

Abonnement annuel Fr. 160,- Fr. 180,-

Numeros solus Fr. 9.50

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEF, USC, ARREP et UTS

Abonnement, vente ou numéro d'abonnement à l'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA

Secrétariat général SIA, case postale 8030 Zurich, tel. 01/251 55 15, fax 01/201 63 25

Par ailleurs, le même éditeur

tec21

Rédaction : Rüttigerstrasse 11, case postale 830, 8021 Zurich

Tel. 01/253 50 60, fax 01/289 00 20

Graf (VA romande) : Suisse Stranger

Abonnement annuel Fr. 250,- Fr. 295,-

Numeros solus Fr. 8.70

SIA Société suisse des Ingénieurs et des Architectes :

Secrétariat général, Sebrastrasse 18, 8030 Zurich

Tel. 01/283 15 15, fax 01/201 63 25

E-mail : [sia@scraft.ch](mailto:sia@scraft.ch)

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA, Valdeggstrasse 10, 8004 Zurich

Tel. 01/251 55 14 (en français)

tel. 021/647 85 74, fax 061/487 85 76

(à la demande d'achat)

PAGE DE COUVERTURE

Affiche de l'espace des inventions (voir p. 71)

(Illustration Giorgio Puccio)